

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Noticias oficiales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Fondo Nacional Suizo

## Fomento para los científicos jóvenes

**El Fondo Nacional Suizo fomenta a los científicos jóvenes con becas y programas de intercambio. Las y los suizos en el exterior tienen derecho a solicitar apoyo siempre y cuando cumplan con las condiciones.**

**E**l Fondo Nacional Suizo para Fomentar la Investigación Científica fue fundado en 1952 como fondo privado. Su objetivo principal es apoyar proyectos de investigación básica en todos los campos científicos. El fondo cuenta con unos CHF 300 millones por año.

Las condiciones para solicitar una beca son ser ciudadano suizo o residir en Suiza

y haber cursado estudios universitarios obteniendo uno de los siguientes diplomas: licenciado, diploma, examen estatal o doctorado. Las becas se otorgan para estancias en el extranjero sin importar el campo científico. Retornar a Suiza después de la estancia en el exterior es muy importante. Las y los suizos en el exterior tienen derecho a las becas y los programas de intercambio,

siempre y cuando cumplan con las condiciones.

Las y los «investigadores nuevos» (son los de la primera categoría) deben haber cumplido con por lo menos un año de trabajo de investigación después de haber obtenido el grado universitario. En ciertos campos se requiere el doctorado. La edad límite es de 33 años de edad (con excepciones).

Las y los «investigadores avanzados» (son los de la segunda categoría) deben haber cumplido con por lo menos 2 años de trabajo de investigación terminado con

éxito y publicado después de haber obtenido el grado universitario. Quienes no poseen el doctorado casi no tienen oportunidad de recibir apoyo. La edad límite es de 35 años de edad (con excepciones).

*Si desea información detallada sobre los plazos de entrega, el monto de las becas, etc. comuníquese con la Fachstelle für Stipendien des Schweizerischen Nationalfonds, Wildhainweg 20, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. +41 31 308 22 22, Internet: <http://www.snf.ch>*

**NYF**

## Lista de los partidos políticos representados en la Asamblea Federal

*En el próximo número de «Panorama Suizo» empezaremos a informar sobre las elecciones federales que tendrán lugar en octubre de 1999. A manera de introducción, hoy les presentamos la lista de los partidos políticos que tienen representantes en la Asamblea Federal.*

### Partido Radical Democrático Suizo (PRD)

Postfach 6136  
CH-3001 Bern  
Tel. (+41) 31 320 35 35  
Fax (+41) 31 320 35 00  
e-mail: [gs@fdp-prd.ch](mailto:gs@fdp-prd.ch)  
Internet: <http://www.fdp.ch>

### Partido Democrático-Cristiano Suizo (PDC)

Postfach 5835  
CH-3001 Bern  
Tel. (+41) 31 352 23 64  
Fax (+41) 31 352 24 30  
e-mail: [info@cvp.ch](mailto:info@cvp.ch)  
Internet: <http://www.cvp.ch>

### Partido Socialista Suizo (PSS)

Postfach 3001  
CH-3001 Bern  
Tel. (+41) 31 311 07 44  
Fax (+41) 31 311 54 14  
Internet: <http://www.sp-ps.ch>

### Unión Democrática del Centro (UDC)

Brückfeldstr. 18  
CH-3000 Bern 26  
Tel. (+41) 31 302 58 58  
Fax (+41) 31 301 75 85  
e-mail: [gs@svp.ch](mailto:gs@svp.ch)  
Internet: <http://www.svp.ch>

### Partido Liberal de Suiza (PLS)

Postfach 7107  
CH-3001 Bern  
Tel. (+41) 31 311 64 04  
Fax (+41) 31 312 54 74  
e-mail: [info@liberal.ch](mailto:info@liberal.ch)  
Internet: <http://www.liberal.ch>

### Alianza de los Independientes (AdI)

Postfach 7075  
CH-3011 Bern  
Tel. (+41) 31 382 16 36  
Fax (+41) 31 382 36 95  
e-mail: [ldu@ldu.ch](mailto:ldu@ldu.ch)  
Internet: <http://www.ldu.ch>

### Partido Evangélico Popular Suizo (PEP)

Postfach, CH-8023 Zürich  
Tel. (+41) 1 272 71 00  
Fax (+41) 1 272 14 37  
e-mail: [info@evp-pev.ch](mailto:info@evp-pev.ch)  
Internet: <http://www.evp-pev.ch>

### Partido Suizo del Trabajo (PST)

Case postale 232  
CH-1211 Genève 8  
Tel. (+41) 22 322 22 99  
Fax (+41) 22 322 22 95

### Demócratas Suizos (DS)

Postfach 8116  
CH-3001 Bern  
Tel. (+41) 31 311 27 74  
Fax (+41) 31 312 56 32  
e-mail: [sd2.fraktion@bd.admin.ch](mailto:sd2.fraktion@bd.admin.ch)  
Internet: <http://www.schweizer-demokraten.ch>

### Partido Ecológico Suizo (PES)

Waisenhausplatz 21  
CH-3011 Bern  
Tel. (+41) 31 312 66 60  
Fax (+41) 31 312 66 62  
e-mail: [gruene@gruene.ch](mailto:gruene@gruene.ch)  
Internet: <http://www.gruene.ch>

### Partido de la Libertad (PdLS)

Postfach  
CH-4622 Egerkingen  
Tel. (+41) 62 389 00 40  
Fax (+41) 62 389 00 45  
e-mail: [fps@bluewin.ch](mailto:fps@bluewin.ch)  
Internet: <http://www.Freiheits-Partei.ch>

### Lega dei Ticinesi

casella postale 2311  
CH-6901 Lugano  
Tel. (+41) 91 971 30 33  
Fax (+41) 91 972 74 92

### ¡Las mujeres hacen política! (FraP!)

Postfach 9353  
CH-8036 Zürich  
Tel. y Fax (+41) 1 242 44 18

### Unión Democrática Federal (UDF)

Postfach 717, CH-3607 Thun  
Tel. (+41) 33 222 36 37  
Fax (+41) 33 222 37 44

### Partido Social Cristiano Suizo (PSCS)

Postfach, CH-8038 Zürich  
Tel. (+41) 1 482 01 73  
Fax (+41) 1 201 21 14



Breve explicación de las iniciativas

## «Distribución del Trabajo»

La iniciativa «Distribución del Trabajo» fue lanzada por un comité cuyos miembros son izquierdistas y partidarios de la ecología. La iniciativa propone añadirle la siguiente ley a la Constitución: El gobierno tendrá que tomar medidas para que:

- todas las mujeres y todos los hombres que están en edad de trabajar puedan ganarse la vida con un trabajo remunerado bajo condiciones adecuadas, en especial reduciendo las horas laborales y fomentando varias formas de distribución del trabajo;

- sea posible distribuir de manera equitativa el trabajo necesario no remunerado para el bien común y los servicios en interés de todos entre los sexos sin que de ello resulten desventajas sociales y profesionales.

- todas las personas en edad de trabajar tengan oportunidad de formación posterior o de aprender otra profesión u oficio.

Los miembros del comité decidirán en septiembre si retiran o no esta iniciativa.

NYF

## Tarifas sobre el decreto de ciudadanía



Quien solicite la nacionalización desde el exterior debe pagar derechos de CHF 270,00 por la solicitud de nacionalización facilitada o por volver a ser ciudadano suizo. Estos CHF 270,00 incluyen CHF 220,00 por derechos federales y CHF 50,00 por derechos para el

cantón de origen por concepto de expedición y consecución de los papeles para el registro civil.

Cuando dos menores hacen la solicitud simultáneamente, cada uno paga CHF 190,00 (de los cuales CHF 25,00 son para el cantón). Los demás menores que entregan la solicitud junto con los 2 primeros no pagan derechos.

Según el artículo 5 de la disposición sobre tarifas, es posible rebajar o prescindir de los derechos cuando se trata de personas poco adineradas.

NYF

## Iniciativas populares pendientes

Ud. aún puede firmar las siguientes iniciativas populares:

«Por Primas del Seguro de Enfermedad Dependientes de los Ingresos y el Patrimonio» (hasta el 22.10.98)

Elise Kerchenbaum, case postale 232, CH-1211 Genève 8

«Que la Propiedad Raíz se Transforme en Derecho de Utilidad o de Construcción» (hasta el 20.11.98)

Werner Mühlheim, Postfach 8140, CH-2500 Biel 8

«Velocidad 30 km/h más Seguridad en las Ciudades, con Excepciones (Calles para Todos)»

(hasta el 16.03.1999)  
Verkehrs-Club der Schweiz, VCS Postfach, CH-3000 Bern 2

«Repartición del Trabajo» (hasta el 16.03.1999)  
Patrizia Staub, Postfach 7236, CH-8023 Zürich

«Por Costos de Hospital más Bajos» (hasta el 02.06.1999)

Denner AG, Postfach 977, CH-8045 Zürich

«La Salud Debe Permanecer Pagable (Iniciativa de la Salud)»

(hasta el 09.06.1999)  
Sozialdemokratische Partei der Schweiz SPS, Postfach, CH-3001 Bern

«Estaciones Clínicas Modelo» (hasta el 09.06.1999)

Kunigunde Grätzer-Karner, Postfach 114, CH-8042 Zürich

«Seis Carriles para la Autopista A1 entre Zurich y Berna» (hasta el 13.07.1999)

Nationalrat Michael E. Dreher, Ränkestrasse 2, CH-8700 Küsnacht

«Seis Carriles para la Autopista A1 entre Ginebra y Lausanna»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher, Ränkestrasse 2, CH-8700 Küsnacht

«Por una Segunda Galería en el Túnel de la Autopista del San Gotardo»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher, Ränkestrasse 2, CH-8700 Küsnacht

«Por la Abolición del Derecho a Recurso de las Asociaciones a Nivel Federal»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher, Ränkestrasse 2, CH-8700 Küsnacht

«Por una Política de Seguridad Fidedigna y una Suiza sin Ejército»

(hasta el 17.09.1999)  
Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, Nico Lutz, Postfach 6348, CH-3001 Bern

«La Solidaridad Crea Seguridad: por un Servicio Civil Voluntario para la Paz (SVP)» (hasta el 17.09.1999)

Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, Nico Lutz, Postfach 6348, CH-3001 Bern

«Moratoria-Plus – Por la Prolongación de la Moratoria contra la Construcción de Centrales Nucleares y la Limitación del Riesgo Nuclear» (hasta el 01.10.1999)

Verein «Strom ohne Atom», Leo Scherer, Postfach 2322, CH-8031 Zürich

«Electricidad sin Centrales Nucleares» – Por un Cambio en el Campo de la Energía y la Puesta Fuera de Servicio Paulatina de las Centrales Nucleares (Electricidad sin Centrales Nucleares)»

(hasta el 01.10.1999)  
Verein «Strom ohne Atom», Leo Scherer, Postfach 2322, CH-8031 Zürich

«Por una Oferta Apropiada en cuanto a la Formación Profesional (Iniciativa Puestos de Aprendizaje)»

(hasta el 28.10.1999)  
Sarah Müller, Postgasse 21, CH-3001 Bern

«Para Reducir las Horas Laborales»

(hasta el 05.11.1999)  
Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Monbijoustr. 61, CH-3007 Bern

«Por un Impuesto sobre las Ganancias del Capital» (hasta el 05.11.1999)

Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Monbijoustr. 61, CH-3007 Bern

«Por la Libertad de Palabra y la Abolición Simultánea de la Ley sobre la Discriminación Racista»

(hasta el 12.11.1999)  
Kunigunde Grätzer-Karner, Postfach 114, CH-8042 Zürich

«La Soberanía Personal de los Ciudadanos (Nombramiento de una Comisión Técnica del Senado que Sirva de «Academia Suiza Técnica, Científica y de Cuestiones Vitales») en Calidad de Instancia Jurídica Suprema»

(hasta el 12.11.1999)  
Kunigunde Grätzer-Karner, Postfach 114, CH-8042 Zürich

«Para la Madre y el Niño – por la Protección del Fruto y por el Apoyo de Su Madre Necesitada»

(hasta el 02.12.1999)  
Dominik Müggler, Postfach, CH-4011 Basel

«Por Ingresos Garantizados en Caso de Enfermedad (Iniciativa Indemnización del Sueldo)»

(hasta el 16.12.1999)  
Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Postfach 64, CH-3000 Bern